

Folklore

Argentino

Exe. Noe. No. 156-

Alida Sarmiento-

1921-



Los Quirquinchos - Escuela Nacional 156

1.ª A) Supersticiones relativas a fenómenos naturales o naturaliza inanimada.

" En ciertos puntos de la provincia de Santa Fe, se cree que el que duerme bajo la luz de la luna queda ciego."

- Al correr una estrella suelen pedir tres cosas que luego se cumplen.-

- Cuando se ve la luna nueva del lado izquierdo signi-
fica muerte y se piden tres cosas.-

- Cuando sale el arco iris después de haber llovido es
señal de buen tiempo.-

- Si se ve el ciclo de color rojo suelen decir que habrá
guerra.-

1.ª A - b) - Supersticiones relativas a plantas y árboles.

- " El que ve la flor de la higuera el día de San Juan
será muy afortunado.-

- En las casas que tienen plantas de acuáticas u
hortencias suelen decir que las niñas de esa casa no se casan.

- La planta de ueda colocada en la puerta de una casa la impide a ella de todo daño.-

- El que encuentra una plantita de trebol con cuatro hojas tendrá mucha suerte.-

1: A. c) - Supersticiones relativas a animales.

- El grillo anuncia dinero.-

- El tucu-tucu anuncia visitas o novedades.

- Cuando el gato se lava la cara en dirección que está la cola vendrá visitas.-

- Cuando se ve una araña de día es ~~su~~ desgracia para el que la ve; de noche indica suerte.

- Cuando una araña desciende del techo sobre nosotros nos anuncia que en breve recibiremos una herencia de un amigo.

- Cuando se pelean dos gallinas vendrán dos señoras de visitas.-

- Cuando un gorrión hace su nido en la puerta de una casa indica suerte para los dueños de esta.

1.ª A. i) - Curanderismo

- Para el dolor de muelas en ciertos puntos de la provincia de Santa Fe suelen pararse por la cara el miembro de un rapo.

- Cortándose las uñas en un día lunes no duelen más la muelas.

- Poner hojas de rosas en agua fresca y con dicha agua pararse todas las mañanas por los ojos, los cura de toda enfermedad, como también colocarse un poroto debajo del ojo.

- Para curar rabaciones se suele lavar la parte enferma con el agua de ortiga hervida y también con ajos y cebollas.

- Una cataplasma de barro o una tapa de olla caliente cura radicalmente el dolor de estómago.

- Cuando una persona ha sido mordida por un perro rabioso se coloca sobre la herida el pelo del mismo perro.

- El pan masticado con queso cura el panadizo.

- Para el panadizo parado es muy bueno ponerse aceite con azufre.

- Es muy bueno para el dolor ^{oído} ponerse un poquito de leche del pecho de una mujer.

- Para curar la tos convulsa es bueno tomar leche de cabra o de yegua.
- El agua de yerba usada es buena para limpiar el cutis.
- Para saber si una persona tiene lombriz suelen tomar en estas regiones una copa con agua y colocan dentro siete hebritas de hilo si estas se van al fondo del vaso es señal segura que esa persona tiene lombriz.



II. C. Refranes comunes recogidos del pueblo

- A mi no me asustan dichos ni sombras que se miran; - refrahan muy comun en esta region de aquellas personas que no creen en fantasma, espiritus etc.
- Ando pato, y ando enfermo y no me siento; son dos refranes muy comunes aplicables cuando una persona quiere decir que no tiene dinero.
- ¿Anda subia, sin gusto a nada. Muy comun en este pueblo.
- Apóntate no más tan bonita que sos.
- Basta luego bien de carga.
- Más vale maña que fuerza.
- Se apura el gobierno para cohar las patentes.
- El interés rompe el zapato.
- No todo lo que relumbra es oro, ni todo lo blanco es harina.
- Que tumba, para un hambriento.
- Que bocado fa mi potrillo.
- Se ande quiba puro palo.
- Que calor dijo el loro y estaba en el horno.

- tiene más vuelta que un rebo de tripa -

divinanzas

firmada.

En un convento

muy cerrado

Hay de monjas

Mas de mil

Y en cada 100

Hay un velo muy sutil.

El cuchillo y la vaina.

Salgo del sepulcro

Con la cruz acuesta

Algun hombre definiendo

Y a otro la vida le cuenta

- El arado y la tierra -

Cual es el hijo más cruel
Que a su madre despedaza
Y su madre con mala traza
Se lo va comiendo a él.

- Los Kaiques -

En España fui nacida
Vestida de varios colores
He causado varias muertes
Y he empobrecido a señores.

- La O -

Soy la redondez del mundo
Sin mí no puede haber Dios
Papa y Cardenales sí
Pero Pontífice, no.

- La letra e -

En medio del cielo estoy
Sin ser astro ni estrella

Y sin ser la cosa más bella
-Adivinen lo que soy.

Fui a un monte
Corte un varijón
Cortarlo pude
-Pregarlo no.

(El cabello)

Para, para por la esquina
tonto quien no lo adivinan.

(Para)

Una señorita muy adivorada
Para por el río y no se moja nada.

- Sombra -

III: B. Relaciones populares para acompañar el
gato o pericón

16° Las mujeres de hoy en día
son como las gallinas
cuando no tienen gallo
a cualquier pollo se le acercan.

17° Cuando te ni venir de lejos
parecías un lucero
y al verte de cerca
seris que quicho más fiero.

18° Que me dice este mozo
que no le puedo entender
me ha deproso tan enmuelta
como pliego de papel.

19: Dypate de cantar chicharra
Que me estás atormentando
Anda cantale a tu abuela
Y dile que yo te mando.

20: Pa mi corte de onde quiera
Que pa mi el fierlo es espinazo
Y el espinazo caelera.
No siendo hueso de la pata
Deme la tumba que quiera.

21: Rojo clavel de antojo
Donde abra el dueño
; Blanqueándole el ojo!.

22: Cuando paro por tu cara
Fiero pan y voy comiendo
Para que no diga tu mama
Que de tu amor me mantengo.

23: Una, dos, tres cuatro
Si no me quieres me mato.
(contención).

Una, dos, tres,
Matate si quieres.

24: Meto la mano en el bolsillo
Saco un papel de quinientos
Y un libro que dice
Palabra de caramiento.

25: En la puerta de mi casa
Se orienta una lechuga
Y en el canto decía
Sali de acá patas sucias.



Ciudad de Sarmiento

Santa Fe

Los Quiquindos Escuela Nacional 156

8

III: B. Relaciones populares para acompa
ñar el gato, pericón.

1º Para salir de estos bailes
Fue una estrella de guía
Sabía que aquí estaba
La prenda que más quería.

2º Una pierna tengo aquí
Otra sobre la azotea
Y así me tiene tu amor
Como ropa en la balsa.

3º Una pierna tengo aquí
Otra en aquel camino
Así me tiene tu amor
Al trote como un zorrino.

4: La naranja nació verde.
Y el limón color caña
Como quieres que te quiera
Si tu corazón me engaña.

5: Se comió la naranja
Y me dejó la semilla
Como quieres que te quiera
Si nos padre de familia.

6: Si es cierto que tengo dueño
Y a nadie le importa nada
Quien ama prenda con dueño
Tiene el alma condenada.

7: El cielo bajó un pintor
Para pintar tu hermosura
Y como te vio la fecha tan bruta
Se le hizo agua la pintura.

8° En la puerta de mi cara
 tengo un paisaje florido
 No vas a cortar a nadie
 Que los dos somos queridos.

9° El anillo que me distes
 Fue de vidrio y se quebró
 El amor que yo te tuve
 Fue poquito y se acabó.

10° -Adios ramito de flores
 Ventanita de papel
 Ni que ande pisando en rosas
 No te he de olvidar clavel.

11° Bantas idas y venidas
 Y tanto parar por aqui
 has gastado los botines
 Y no has gozado de mi.

12: • Mi niña que la quiero
Y su amor lo solicita
Dígame dónde es su casa
Para darle una visita.

(contestación)

13: • Mi carita es bajo el agua
Cuatro cuadrados del shido
Vaya mozo cuando quite
Que será bien recibido.

14: • Que dichosa la violeta
Cuando está por florecer
Más dichosa sería yo
Si estuviera en tu poder.

15: • Las estrellas en el cielo
Forman un cuadro imperial
Mi corazón por el ruy
Y el ruy no sé por cual.



Ciudad Sarmiento

Santa Fe

Los Quirquinchos Escuela 156

10

III: A-c) Canciones infantiles que cantan habitualmente los niños e las madres.

Quirulos

(Comunes en ciertos puntos de Bs. As. y Sta Fe)

La gallina negra
Y el pavo rabeon
andan por la calle
en gran conversacion.

Este niño lindo
Que nacio de dia
Quiere que lo lleven
A la confiteria.

Este niño lindo
No quiere dormir
Cierra los ojitos
Y los vuelve abrir.

Arullos

- María Santa Ana
- ¿Porque llora el niño?
- Por una manzana
que se le ha perdido.

- Ven hasta mi cara
Yo te daré dos
Una para el niño
Y otra para vos.

La virgen lavaba
San José tendía
Los ricos pañales
de Jesús María.

Este niño lindo
Que nació de noche
Quiere que lo lleven
A pasar en coche.

A tun tun de la caravela
Quien se durmiera le doy una pera.

Trun, trun, trun el que se durmió
Ya la ganó.



III. A. a) - Poesías populares.

Localidad - Los Quirquinchos

Escuela - N.º 156

Nombre del maestro - Aida F. Sarmiento

Nombre de la persona que lo narró - Fragmento narrado por
Don Cipriano Roldán.

Edad de esta persona - 64 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Todo el
pueblo.

En esta hora en el instante
Mi bien quisiera tener
Para escribirte una carta
Pluma tintero y papel
Para que sepas mi bien
Que es mucha mi voluntad
Que tan solo cuatro letras
Te fuese manifestar
Lo que mi corazón siente
Sin poderlo remediar.

Si yo de ti he de ser
-Bien me puedes servir
-Relumbrante hermoso cielo
-Replandeciente ciudad
Con toda seguridad
Te he querer conocer
-Te he de guardar secreto
Si en compromiso te allas
Corresponsable he de ser.
-Mi bien si hay correspondencia
Para un amante hermoso
Tu contestación espero
Para llamarme dichoso
Porque en ti estrella hermosa
-Bueno de encontrar mi alivio
Por quien suspiro y padezco
-Barando tantos martirios
-Mis ojos llorando sangre
De tormento y de delirio.



III 9. a) Poemas populares. Compuesto

Localidad - Los Quiquinchos

Escuela - 156

Nombre del maestro - Hilda F. Sarmiento

Nombre de la persona que lo narró: Ciríaco Solodán

Edad de esta persona - 64 años.

Si el maestro sabe que la conocen otras personas. Si.

- Vamos al baile dijo el fraile
- donde dijo el conde
- en un rancho dijo el carancho
- estará dijo el conejo
- está cerquita dijo la mulita.
- Una legua dijo la guesa
- Cuarenta cuadradas dijo la cabra
- Y habrá muchachas dijo la vizcacheta
- Son feuras viejas dijo la comadreja.
- Procuraron tomar una copa algunos de estos dichos -)

- Deme una caña dijo la araña
- Deme un vino dijo el zorrino
- Deme una grapa dijo la rapa
- Deme una ginebra dijo la cubra
- Deme un vermouth dijo el avestruz
- Deme un fernet dijo el yacaré
- A que hago un bochinche dijo la chinche
- Me ponga un ropapo dijo el sapo
- Ni se te ponga hermano dijo el quirano
- Me pegó un grito dijo el mosquito
- Meta plomo dijo el palomo
- Meta fierro dijo el perro.

**FOJA EN
BLANCO**